



# ZIRCON 1 - ZIRCON1 W - ZIRCON V

## ZIRCON 1

**FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- ZIRCON 1: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE GLISSIÈRE ZIRCON1 W: CASQUE DE CHANTIER - SERRAGE ROTOR® ZIRCON V: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE A BOUTON** **Instructions d'emploi:** Les casques protection pour l'industrie sont principalement destinés à protéger le porteur contre les chutes d'objets et les lésions cérébrales et fractures du crâne qui en découlent. Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE: Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. ZIRCON V: ① Système de réglage « PUSH→ » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. ZIRCON1: ② Système glissière : glissez et serrez à la bonne taille. ZIRCON W: ③ Système de réglage « ROTOR→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **Limites d'utilisation:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. **PRÉCAUTIONS ET LIMITES ELECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION:** AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. **APRÈS TOUTE UTILISATION** : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation, ou 5 ans après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. **ATTENTION** : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS. **Instructions stockage/nettoyage:** Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-êtré remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériel ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C. **EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- ZIRCON 1: SAFETY HELMET MANUAL ADJUSTMENT ZIRCON1 W: SAFETY HELMET - ROTOR® ADJUSTMENT ZIRCON V: BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET** **Use instructions:** Industrial safety helmets are intended primarily to provide protection to the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc ...), when available, are delivered with installation instructions. ZIRCON V: ① Adjustment system « PUSH→ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. **Usage limits:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. **ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS:** BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. **AFTER USE:** If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 2 up to 3 years after the first usage, or 5 years according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. Only use accessories provided by DELTA PLUS. **Storage/Cleaning instructions:** This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in a its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C. **ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- ZIRCON 1: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR CORREDERA ZIRCON1 W: CASCO DE OBRA - SISTEMA ROTOR® ZIRCON V: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN** **Instrucciones de uso:** Los cascos de protección industrial han sido diseñados para proteger al usuario de la caída de objetos y de las lesiones cerebrales y fracturas de cráneo resultantes. Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. ZIRCON V: ① Sistema de ajuste « PUSH→ » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. ZIRCON1: ② Sistema de ajuste deslizante: deslizar y ajustar a la talla correcta. ZIRCON W: ③ Sistema de ajuste « ROTOR→ » (ubicado en la parte posterior del casco): ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **Limites de aplicación:** Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al talle del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. **LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES:** ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. **DESPUES DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier indice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitando golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilize más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15°C. **PT ELMOS DE PROTEÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- ZIRCON 1: CAPACETE DE ESTALEIRO COM TEIA FECHO GUIA ZIRCON1 W: CAPACETE DE ESTALEIRO - APERTO ROTOR® ZIRCON V: CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO** **Instruções de uso:** Os capacetes de proteção para a indústria destinam-se essencialmente a proteger o utilizador das quedas de objetos e lesões cerebrais e fraturas do crânio que daí possam advir. Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para a diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. **ACCESÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobresselentes (bazana, arnés de substituição, jugular, caixa anti-ruido, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. ZIRCON V: ① Sistema de regulação « PUSH→ » (situado no painel traseiro do elmo): por pressão sobre a banda. ZIRCON1: ② Sistema de deslize: deslizar e apertar no tamanho correto. ZIRCON W: ③ Sistema de ajuste « ROTOR→ » (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **Limitação de uso:** O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnés, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocollantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. **LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:** ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. **APÓS A UTILIZAÇÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fraturas) sobre o capacete, o arnés e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção dividida, de 2 até 3 anos (depois da primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. Utilizar apenas os acessórios entregues por DELTA PLUS. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrigerante, protegido da luz e do goêo. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15°C. **RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- ZIRCON 1: КАСКА ЗАЩИТНАЯ СО СКОЛЬЗЯЩЕЙ ЗАСТЁЖКОЙ ZIRCON1 W: КАСКА ЗАЩИТНАЯ - ЗАСТЁЖКА ROTOR® ZIRCON V: ШЛЕМ СТРОИТЕЛЬНЫЙ С ПУГОВИЧНОЙ ЗАСТЁЖКОЙ** **Instrukcii po primeneniю:** Промышленные защитные каски в основном предназначены для защиты носителя от падающих предметов и связанных с этим повреждений головного мозга и переломов черепа. Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперед и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. **AKCESSUARY I ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ:** Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремеш, противомушьянная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажу. ZIRCON V: ① Система регулировки «PUSH→» (находится на заднем ремне шлема): нажатием на пояс. ZIRCON1: ② Крепление скользящего типа: сдвинуть и затяните до нужного размера. ZIRCON W: ③ Система регулировки «ROTOR→» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, оттянув колёсико назад. **Ограничения в применении:** Каска сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней. Любую каску, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Также обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установочные аксессуары методами, не рекомендованными производителем каски. Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. **ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ,** пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможному риску при работе. **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:** если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. **ВНИМАНИЕ:** несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания DELTA PLUS. **Хранение/Чистке:** защитный шлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющем средстве слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температуры, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли упасть химические вещества или падающие острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15°C. **IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- ZIRCON 1: ELMETTI DA CANTIERE CHIUSURA A FIBBIA ZIRCON1 W: ELMETTO DA CANTIERE - CHIUSURA ROTOR® ZIRCON V: ELMETTO DA CANTIERE CON PULSANTE** **Instruzioni d'uso:** Gli elmetti di protezione sono essenzialmente destinati a proteggere l'operatore dalla caduta di oggetti e da lesioni cerebrali e conseguenti fratture del cranio. Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. ZIRCON V: ① Sistema di regolazione « PUSH→ » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto): tirando sulla fibbia. ZIRCON1: ② Sistema di regolazione: far scorrere fino alla dimensione corretta. ZIRCON W: ③ Sistema di regolazione « ROTOR→ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **Restrizioni d'uso:** L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. **PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO:** PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. La proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente agli dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 2 o 3 anni (dopo il primo utilizzo) o di 5 anni dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. **Instruzioni di stoccaggio/pulizia:** L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto , evitando delle irti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C. **NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- ZIRCON 1: OPZICHTERSHELM GLIJNDEnde SLUITING ZIRCON1 W: OPZICHTERSHELM - SLUITSYSTEEM TYPE ROTOR® ZIRCON V: OPZICHTERSHELM - SLUITING MET KNOP** **Gebbruksaanwizing:** De industrie beschermingshelmen zijn voornamelijk bestemd om te beschermen tegen vallende voorwerpen en hersenletsels en de schedelbreuk die hier het gevolg van kan zijn. Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdomtrek van 53 tot 63 cm. **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding. ZIRCON V: ① Regelsysteem « PUSH→ » (aan de achterkant van de helm): door drukken op de stelband. ZIRCON1: ② Verstelsysteem: schuif en trek aan voor de goede maat. ZIRCON W: ③ "ROTOR→"-afstellingsysteem (achterop de helm): draaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wieltje naar achteren te trekken. **Gebbruksbeperkingen:** De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. Geen verf, oplosmiddelen, stickers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. **ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGSREGRENZEN:** VOOR HET GEBRUIK moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. NA HET GEBRUIK: als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksuvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 2 tot 3 jaar na het eerste gebruik of 5 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en te raadplegen. LET OP: het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. Uitsluitend de door DELTA PLUS geleverde accessoires gebruiken. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15°C. **DE INDUSTRIESCHUTZHELME- ZIRCON 1: INDUSTRIESCHUTZHELM MIT VERSTELLBAREM KOPFBAND ZIRCON1 W: INDUSTRIESCHUTZHELM + KINNRIEMEN - ROTOR®-SYSTEM ZIRCON V: INDUSTRIESCHUTZHELM MIT DRÜCKSYSTEM** **Einsatzbereich:** Industrieschutzhelme sind hauptsächlich für den Schutz des Trägers gegen herunterfallende Gegenstände und vor sich hieraus ergebenden Hirnverletzungen und







egzminar UAE na typ (modul B) i którove wystawila zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Tipusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Tipusútánúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modul B) și a emis certficatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştirilen ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并已通过标准欧盟检验认证. - **SL** Priглаšeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELI tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELI tüübihindamistõendini koostanud teavitatut asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulīs) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyg för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskoikesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest.

**AR** اِبلَاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIAE.

**FR** Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteits evaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem SOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelésgének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотіфікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **TR** Üretimiñ KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priглаšeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebnе zasčite opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise esite (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatut asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa pences atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagaminimą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulīs). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduulii tai D-moduulii). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D).

APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92412 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

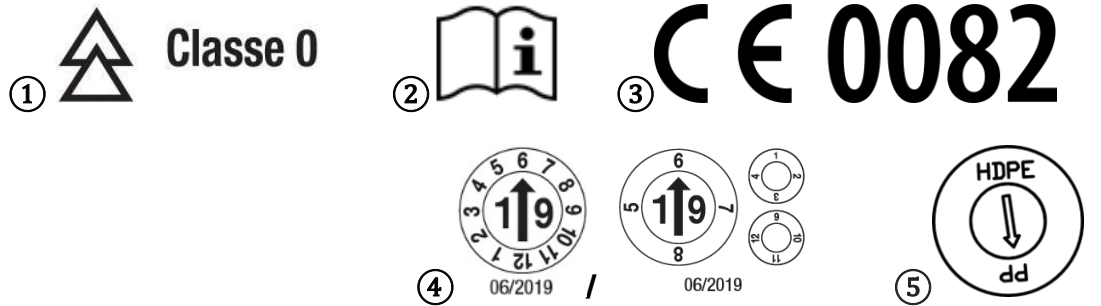
**FR Marquage**: Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : 440VAC: Isolement électrique - Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ① Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002 / ② Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ③ L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE), + 0082 : Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement. ④ Année et mois de fabrication : Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. (Le numéro de lot est égal à la date de production.). ⑤ Matière de la coque. (PP/HDPE) **EN Marking**: Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below : 440VAC:Electric insulation - The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ① Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Number of class according to European Standard EN 50365:2002 / ② Read the instruction manual before use. / ③ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). + 0082 : The number of the notified body involved in the equipment quality production control. ④ Year and month of manufacturing : Year in a circle with the month at the end of an arrow. (The batch number is the production date.). ⑤ Material of the shell. (PP/HDPE) **ES Marcación**: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ① Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 / ② Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) + 0082 : El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. ④ Año y mes de fabricación : Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. (El número de lote es igual la fecha de producción.). ⑤ Material de la carcasa interna. (PP/HDPE)**PT Marcação**: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: 440VAC:isolamento elétrico - o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores elétricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos elétricos são abaixo de 440V alternativos. / ① Teste elétrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 / ② Ler as instruções antes da utilização. / ③ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). + 0082 : O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. ④ Ano e mês de fabricação : Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. (O número de lote deve corresponder à data de produção.). ⑤ Material do casco. (PP/HDPE)**RU Маркировка**: Шлемы, снабжённые одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: 440VAC: Электроизоляция - Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт. / ① Электроиспытание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002; CLASSE 0 : Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 / ② Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ③ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE) + 0082 : Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ. ④ Год и месяц изготовления : Год в центре круга с месяцем в конце стрелки. (номер партии является датой изготовления.). ⑤ Материал корпуса. (PP/HDPE)**IT Marcatura**: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ① Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002 / ② Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ③ Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). + 0082 : Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. ④ anno e mese di produzione : L'anno circondato da un cerchio con una freccia. (Il numero di lotto corrisponde alla data di produzione.). ⑤ Materiale della scocca. (PP/HDPE)**NL Markering**: Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: 440VAC: Elektrische isolering - De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ① Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002 / ② Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ③ De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). + 0082 : Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert. ④ Jaar en maand van vervaardiging : Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. (Het partijnummer is gelijk aan de productiedatum.). ⑤ Materiaal van de kap. (PP/HDPE)**DE Kennzeichnung**: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: 440 VAC: Elektrische Isolierung - Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bis zu einer Spannung von 440V Wechselsetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm daher, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASSE 0 : Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002 / ② Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ③ Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). + 0082 : Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. ④ Herstellungsjahr und -monat : Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum.). ⑤ Material der Schale. (PP/HDPE)**PL Oznakowanie**: Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: 440 VAC: izolacja elektryczna. - Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym nakłnięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego. / ① Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000V lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt. Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 / ② Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ③ Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). + 0082 : Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia. ④ rok i miesiąc produkcji : Rok na środku koła z miesiącem umieszczonym za strzałką. (Numer partii odpowiada dacie produkcji.). ⑤ Materiał skorupy. (PP/HDPE)**CS Značení**: Přilby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky: 440VAC:Elektrická izolace - Přilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, který mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440 V a.c. / ① Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabíých částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabraňuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002; CLASSE 0 : Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002 / ② Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / ③ Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). + 0082 : Číslo pověřené instituce zprostředkávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení. ④ Rok a měsíc výroby : Rok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc. (Číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby). ⑤ Materiál skafopny. (PP/HDPE)**SK Označenie**: Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: 440VAC: Elektrická izolácia - Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrvajúcim nehoďám v styku s elektrickým vodičom pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pre všeobecne použitie v priemysle a v pracovnej oblasti kde existuje rizko elektrického napätia do 440 VAC. / ① Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektricky izolčnými ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002; CLASSE 0 : Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002 / ② Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ③ Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). + 0082 : Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky. ④ Rok a mesiac výroby : Rok uprostred kruhu, kde šipka ukazuje mesiac. (Číslo šarže zodpovedá dátumu výroby). ⑤ Materiál kostry. (PP/HDPE)**HU Jelölés**: A védősisak, melyen a jelzések egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: 440VAC:Villamosági szigetelés - A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenszerűen rövid időtartamig olyan villamos vezetékkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános ipari használatra, vagy olyan közegben végzett munkavégzéshez, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltakozó feszültség. / ① A szigetelőképeség vizsgálata (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használatalá viselője dolgozhat olyan berendezések áramútész-veszélyes részéin, melyeknél a feszültség nem haladja meg váltakozó áram esetében az 1000 V, egyenáram esetében az 1500 V értékeket. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelt védőfelszerelésekkel együtt használja, a sisak megóvja a viselőjét arról, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testén. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2003 európai szabványt követve; CLASSE 0 : Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve / ② Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ③ Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). + 0082 : Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma. ④ Gyártási év és hónap : Az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén. (A tétel szám megegyezik a gyártási dátummal.). ⑤ A sisakhé anyaga. (PP/HDPE)**RO Marcai**: Câștile pe care sunt aplicate aceste marcate, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos: 440VAC:Izolare electrică - Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductori electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general în industrie și în scanele de sudura unde există riscuri electrice sub 440V c.a. / ① Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalații ce nu depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică curenții periculoși să treacă prin persoană intrând prin cap. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002; CLASSE 0 : Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002 / ② Citiiți instrucțiunile înainte de a utiliza. / ③ Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). + 0082 : Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului. ④ Anul și luna de fabricație : Anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți. (Numărul de lot este identic cu data de fabricație.). ⑤ Materialul carcasei. (PP/HDPE)**EL Σημανση**: Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις ελάχιστες προδιαγραφές: 440VAC:Ηλεκτρική μόνωση - Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγώγους έως και 440V εναλλασσόμενου ρεύματος. Για μία γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλλασκτικού ρεύματος. / ① Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διεκπεραίωση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εναλλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες συσκευές προστασίας από ασυμμετρικές τάσεις, το κράνος αυτό αποτρέπει την υψηλή τάση ηλεκτρικού ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002; CLASSE 0 : Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002 / ② Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ③ Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα EK). + 0082 : Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού. ④ Έτος και μήνας κατασκευής : χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου. (Ο αριθμός παρτίδας ισούται με την ημερομηνία παραγωγής.). ⑤ Υλικό του φλοιού. (PP/HDPE)**HR Oznaka**: Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtjeve: 440VAC:Električna izolacija - Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnom strujom i lektiričnim vodičima, po d naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V. / ① Električko ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električku izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacije, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c. Pri uporabi s drugom električkom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne struje kroz glavu osobe. Dvostruki trokut:ic: Medunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002; CLASSE 0 : Broj klase prema europskoj normi EN 50365:2002 / ② Prije uporabe pročitati upute. / ③ Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). + 0082 : Broj prijavljenoeg tijela uključenoeg u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme. ④ godina i mjesec proizvodnje : Godina u centru kruga sa mjesecom na strelici. (Broj lota jednak je datumu proizvodnje.). ⑤ Materijal školjke. (PP/HDPE)**UK Маркування**: Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: 440VAC: Електрична ізоляція - Каска захищає користувача від випадкового нетривалого контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищах, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму. / ① Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час роботи на або поблизу обладнання під напругами, інтегрованою в установках, що не перевищуює 1000 V змінного струму або 1500 V постійного струму. Коли ця каска використовується у комбинації з іншим обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відповідно до європейської норми EN 50365:2002; CLASSE 0 : Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002 / ② Читайте інструкцію перед використанням. / ③ Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktограма CE). + 0082 : Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання. ④ Пік і місяць виробництва : Пік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою. (номер партії відповідає даті виробництва.). ⑤ Матеріал корпусу. (PP/HDPE)**TR Markalama**: Şu işaretlemeden birinci taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: 440VAC:Elektrik yalıtımı - Kask 440 Volta (AC) kadar elektrik ile kisa süreli temeynen temas durumunda kullanicıyı korur. Endüstrideki genel kullanın ve 440V altında elektrik riski içeren çalışmalr için. / ① Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli parçaları ya da 1000V AC veya 1500V DC aşmayan elektrikli parçaların yakın bölgesinde çalışırken kullanılırlar. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla birlikte kullanılmalıdır, bu kask tehlikeli bir akımın kafa üzerinden geçmesini önler. İki çarpız ügen: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre uluslararası sembol; CLASSE 0 : EN 50365:2002 Avrupa standardına göre sınıf sayısı / ② Kullanım öncesinde kullanılmı katıpağını okuyun. / ③ Geçerli olan tehliemeliklere göre uyumluluk belirleme (CE sembolü). + 0082 : Ekspizan kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı. ④ Üretim yılı ve ayı : Bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur. (Parti numarası üretim tarihyle ayndır.). ⑤ Dış kısım malzemesi. (PP/HDPE)**ZH 标记**: 带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求: 440VAC : 绝缘电流 - 当偶尔发生事故时, 头盔可以在短时间内保护使用者免于触电, 绝缘电流为440伏交流电。 供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用 / ① 电力测试 (EN 50365:2002) 头盔具备电绝缘性能, 可佩戴其接触或靠近带电部件 (不超过1000V交流电或1500V直流电)。 当与其它电绝缘防护用品配合使用时, 该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体。 双三角: 根据欧洲标准EN 50365:2002的国际符号; CLASSE 0 : 根据欧洲标准EN 50365:2002的分级数量 / ② 在使用前阅读操作说明 / ③ 根据现行规定, (CE图标) 表示合规。 + 0082 : 参与设备生产质量控制的指定机构的数量。 ④ 生产的年份及月份 : (年份在圆圈中央, 月份在箭头末端)。(批号等于生产日期)。 ⑤ 外壳材质 (PP/HDPE)**SL Označevanje**: Čelade z neko izmedo navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: 440VAC:Električna izolacija - Ta čelada ščiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri nepetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udarca, ki je manjši od 440V alternativnega toka. / ① Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod nepetostjo ali v bližini nepetosti, pri čimer leta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 / ② Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ③ Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). + 0082 : Identifikacijska številka prigašenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme. ④ Mesec in leto izdelave : Leto na sredini kroga z mesecem na puščici. (Serijska številka je enaka datumu proizvodnje.). ⑤ Material lupine (PP/HDPE)**ET Märgistused**: Vastavalt märgistusele täidavad kiivrid järgmisi isianõudeid : 440VAC:Elektriline isolatsioon - Kiiver kaitseb kandjat lühiajalise juhusliku kokkupuute ajal elektrihüga, mille vahelduuvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduuvoolu. / ① Elektriline test (EN 50365:2002) Kiiver pakub kaitset elektrikoõide este ning seda võib kasutada töötades pinge all olevate sisseseadete või pinge all olevate sisseseadete läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutatades koosmõjus teiste isolevaid kaitsevahenditega takistab kiiver ohtliku voolu läbimist inimestel läbi nende pea. Topeltkolmnurk: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002 / ② Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ③ Vastavusmärgis vastavalt kehivatele õigusnormidele (CE piktogramm). + 0082 : Varustuse tootmise kvaliteedikontroliti teostava teavitatut asutuse number. ④ Tootmisasta ja -kuu : Aasta riigi keskel, kuu noole otsas. (Partiinumbr on võrdne tootmiskuupäevaga). ⑤ Kesta materjal. (PP/HDPE)**LV Markējums**: Aizsargķiveres, uz kurām ir kāds no šiem marķējumiem, atbilst šādām papildprasībām: 440VAC: elektriskā izolācija - Kķivere pasargā tās lietotāju no īslaicīga negadģjuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadģtģjiem zem sprieguma, kas sasniedz 440V mainstrāvju. Vispārģjai izmantošanai industrijģ un darbvietģ, kur elektriskģs strģvas radģtais risks ir zemģks par 440V AC. / ① Elektriskģ pģrbaude (EN 50365:2002) Aizsargķivere nodrošina elektroizolģciju un to var izmantot, strģdģjot saskarģ vai saskares tuvumģ ar iekģrtās daļģm, kuras nepārsniedz 1000 V attiecģbģ uz mainstrāvju vai 1500 V attiecģbģ uz lģdzstrāvju. Izmantojot to kopģ ar citiem elektroizolģcijas aizsardzģbas lģdzekļiem, ņģ aizsargķivere novērģ bģstamu situģciju, strģvai nopļģstot uz personas ķermeni caur tģs galvu. Dubultais trģjstūrs: Starptautisks simbols atbilstoģi Eiropas standartam EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klases skaits atbilstoģi Eiropas standartam EN 50365:2002 / ② Pirms lietošanas izlasģt lietošanas instrukciju. / ③ Atbilstģbas norģde saskaņģ ar spģkģ esoģajģm likumiem (piktogramma EK). + 0082 : Pilnvarotģs iestģdes numurs, kas norģdģtis ražošanas iekģrtas kvalitātes kontrolģ. ④ izgatavošanas gads un mēnesis : Ražošanas gads ir norģdģtis aplaņ centrģ, izgatavošanas mēnesi norģda buļģņa. (Partģjas numurs ir vienģds ar ražošanas datumu.). ⑤ Čaulas materiģlis. (PP/HDPE)**LT Ženklinimas**: Šalmai, kuriuose esama šių žymenų, atitinka tokius reikalavimus: 440VAC: Elektros izoliacija - Šalmas apsaugo į beišiojančį žmogų, kai atsitiktinai prisiliečiama prie elektros laidininkų, kuriais teka srovė iki 440V. Skirta bendram naudojimui pramonėje ir darbo vietoje, kai elektros kintamosios srovės rizika yra mažesnė nei 440 V. / ① Elektros bandymas (EN 50365:2002) Šalmas užtikrina elektros izoliavimą ir gali būti naudojamas dirbant su įrenginiais ar šalia jų, kai jais teka ne didesnė kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srovė. Kai dirbama su kita elektrą izoliuojančia apsaugine įranga, šis šalmas apsaugo darbuotojus nuo pavojingos srovės, galinčios nutekėti į jų galvas. Dvigubas trikampis: Tarptautinis simbolis pagal europinius standartus EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klasių skaičius atitinka Europos standartus EN 50365:2002 / ② Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ③ Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). + 0082 : Notifikotuosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris. ④ pagaminimo metai ir mėnuo : Metai apskritimu viduryje, o mėnuo rodyklės apačioje. (Partijos numeris yra lygus gamybos datai). ⑤ Gaubto medžiaga. (PP/HDPE)**SV Märkning**: Skydds hjälmarna med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: 440 V(AC): Elektrisk isolering - Hjälmen skyddar bäranden vid tillfällig kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström. / ① Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjälmen ger elektrisk isolering och kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudrustning, forhinder hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbelt trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klassenummer ifølge den europæiske standard EN 50365:2002 / ② Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ③ Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). + 0082 : Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret. ④ Fabrikationsår og -måned : Året i en cirkel og måneden for enden af en pil. (Partinummeret er lig med produktionsdato.). ⑤ Skalmateriale. (PP/HDPE)**FI Merkinnät**: Kypärät, joissa on jokin

näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: 440VAC:Sähköeristys - Kypärä suojaa käyttäjää vahingossa tapahtuvalta lyhytaikaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohdoton. Yleiskäyttöön teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on alle 440 V. / ① Sähkötesti (EN 50365:2002) Kypärä toimii sähköeristeenä ja sitä voidaan käyttää työskenneltäessä jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä eristävien suojavarusteiden kanssa tämä kypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsä kautta. Kaksoiskolmio: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli: CLASSE 0 : Standardin EN 50365:2002 mukainen luokitusnumero / ② Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ③ Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). + 0082 : Varusteen valmistuslaatu- ja tarkastukseen osallistuneen organisaation tunnustenumero. ④ valmistusvuosi ja -kuukausi : Ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden. (Eränumero on sama kuin tuotantopäivämäärä.). ⑤ Kuoren materiaali. (PP/HDPE). **NO Merking:** Hjelmer med en av disse merkingene oppfyller følgende tilleggskrav: 440VAC: Elektrisk isolasjon - Hjelmen beskytter brukeren mot kortvarig utslaget kontakt med strømførende ledere på opptil 440V AC. For generell bruk i industrien eller i miljøer der elektriske færer er under 440V AC. / ① Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmen gir elektrisk isolasjon og kan brukes når du arbeider på eller i nærheten av strømførende utstyr som er integrert i installasjoner som ikke overstiger 1000 V AC eller 1500 V DC. Når den kombineres med annet elektrisk verneutstyr, forhindrer denne hjelmen elektrisk strøm fra høyspenning i å passere gjennom brukerenes hode. Dobbelte trekant: Internasjonalt symbol i henhold til europeisk standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Antall klasser i henhold til europeisk standard EN 50365:2002 / ② Les bruksanvisningen før bruk. / ③ Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram). + 0082 : Nummeret på organet involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret. ④ Produksjonsår og måned : Är i midten av en sirkel med måned på slutten av en pil. (Produksjonsnummeret er lik produksjonsdatoen.). ⑤ Skallmateriale. (PP/HDPE).

**AR العلامات:** تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: 440VAC:العزل الكهربائي - تحمي الخوذة المستخدم من التلامس العرضي القصير للأسلاك الكهربائية تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ① الاختبار الكهربائي (EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت عند الاستخدام بالتزامن مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مثلث مزدوج: الكود الدولي للمعايير الأوروبية CLASSE 0; EN 50365:2002; رقم الفئة طبقاً للمعايير الأوروبية EN 50365:2002 / ② يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ③ مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). + 0082 : رقم الهيئة المُخضرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات. ④ سنة وشهر الصنع : رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم. (رقم القطعة هو تاريخ الإنتاج.). ⑤ مواد الغطاء. (PP/HDPE).

**FR Matière:** ZIRCON 1: Casque : polypropylène (PP) ou polyéthylène haute densité (HDPE). Harnais : LDPE. Basane : mousse polyester ZIRCON1 W: Casque : polypropylène (PP) ou polyéthylène haute densité (HDPE). Basane : éponge. ZIRCON V: Casque : polypropylène (PP) ou polyéthylène haute densité (HDPE). Poids : 370 gr **EN Material:** ZIRCON 1: Helmet: high density polyethylene (HDPE) or polypropylene (PP). Harness: LDPE. Sweat band: polyester foam. ZIRCON1 W: Helmet : high density polyethylene (HDPE) or polypropylene (PP) Band : Sweat. ZIRCON V: Helmet: high density polyethylene (HDPE) or polypropylene (PP). Weight : 370 g **ES Material:** ZIRCON 1: Casco : polipropileno (PP) o de polietileno de alta densidad (HDPE). Sudadera : esponja. ZIRCON1 W: Casco : polipropileno (HDPE) de alta densidad Sudadera : esponja. ZIRCON V: Casco : polipropileno (PP) o de polietileno de alta densidad (HDPE). Peso : 370 g **PT Material:** ZIRCON 1: Capacete : polipropileno (PP) ou polietileno alta densidade (HDPE). Arnês : LDPE. Banda de suor : espuma de poliéster. ZIRCON1 W: Capacete : polietileno (HDPE) alta resistência Banda : esponja. ZIRCON V: Capacete : polipropileno (PP) ou polietileno alta densidade (HDPE).Peso : 370 g **RU Материал:** ZIRCON 1: Каска: полипропилен (PP) или из полиэтилена высокой плотности (HDPE). IT Materiale: ZIRCON 1: Elmetto : polipropilene (PP) o polietilene alta densità (HDPE). Bardature : LDPE. Frontalino : Schiuma di poliestere. ZIRCON1 W: Elmetto : polietilene alta resistenza Frontalino : spugna. ZIRCON V: Elmetto : polipropilene (PP) o polietilene alta densità (HDPE). Peso : 370 g **NL Materiaal:** ZIRCON 1: Helm : Polyethyleen veiligheidshelm (HDPE) of polypropyleen (PP). Harnas: LDPE. Zweetband : Polyesterschuim. ZIRCON1 W: Helm : Polyethyleen (HDPE) Sponsen zweetband. ZIRCON V: Helm : Polyethyleen veiligheidshelm (HDPE) of polypropyleen (PP). Harnas: LDPE.Gewicht : 370 g **DE Material:** ZIRCON 1: Helm : Polypropylen (PP) oder hoch-widerstandsfähigem Polyethylen (HDPE). gurt-Beutel: LDPE. Schweißband : Polyesterschaum. ZIRCON1 W: Helm : hoch-widerstandsfähigem HD-Polyethylen Band : Frottee. ZIRCON 5: Helm : Polypropylen (PP) oder hoch-widerstandsfähigem Polyethylen (HDPE). Gewicht : 370 g **PL Material:** ZIRCON 1: Helm: polipropylen (PP) lub polietylen wysokiej gęstości (HDPE). Wiesz : LDPE. Potnik: pianka poliesterowa. ZIRCON1 W: Helm: polietylen wysokiej gęstości (HDPE). Potnik: gąbka. ZIRCON 5: Helm: polipropylen (PP) lub polietylen wysokiej gęstości (HDPE). Waga: 370 g **CS Materiál:** ZIRCON 1: Bezpečnostní přilba : polypropylén nebo polyetylén (HDPE). Postroj: LDPE. Basanová: polyesterová pěna. ZIRCON1 W: Bezpečnostní přilba : polypropylén nebo polyetylén (HDPE). ZIRCON V: Bezpečnostní přilba : polypropylén nebo polyetylén (HDPE). **SK Materiál:** ZIRCON 1: Prilba: polypropylén (PP) alebo polyetylén vysokej hustoty (HDPE). Popruh: LDPE. Potník: Polyesterová pena. ZIRCON 1 W: Prilba: polypropylén (PP) alebo polyetylén vysokej hustoty (HDPE). ZIRCON V: Prilba: polypropylén (PP) alebo polyetylén vysokej hustoty (HDPE). **HU Anyag:** ZIRCON 1: Sisak: polipropilén (PP) vagy polietilén (HDPE). Fejkosár: LDPE. Betét: Poliészter hab. ZIRCON 1 W: Sisak: polipropilén (PP) vagy polietilén (HDPE). ZIRCON V: Sisak: polipropilén (PP) vagy polietilén (HDPE). **RO Materie:** ZIRCON 1: Cască: polipropilenă (PP) sau polietilenă de înaltă densitate (HDPE). Hamur : LDPE. Bandă antisudoare : spumă de poliester. ZIRCON 1 W: Cască: polipropilenă (PP) sau polietilenă de înaltă densitate (HDPE). ZIRCON V: Cască: polipropilenă (PP) sau polietilenă de înaltă densitate (HDPE). **EL Υλικό:** ZIRCON 1: Κράνος: Πολυπροπυλένιο (PP) ή πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας (HDPE). Ιμάντων: LDPE. Μετωπίδες: Αφρός πολυεστέρα. ZIRCON 1 W: Κράνος: Πολυπροπυλένιο (PP) ή πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας (HDPE). ZIRCON V: Κράνος: Πολυπροπυλένιο (PP) ή πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας (HDPE). **HR Materijal:** ZIRCON 1: Zaštitna : polipropilena (PP) ili od polietilena visoke gustoće (HDPE). Traka: LDPE. Znojnik: Poliesterska pjena. ZIRCON1 W: Zaštitna : polietilena. ZIRCON V: Zaštitna : polipropilena (PP) ili od polietilena visoke gustoće (HDPE). HD 370 gr. **UK Матеріал:** ZIRCON 1: Каска: поліпропілену (ПП) або поліетилену високої щільності (ПЕВШ). Жгут: LDPE - поліетилен. Потогінний ремінець: пінополіестер. ZIRCON 1 W: Каска: поліпропілену (ПП) або поліетилену високої щільності (ПЕВШ). ZIRCON V: Каска: поліпропілену (ПП) або поліетилену високої щільності (ПЕВШ). **TR Malzeme:** ZIRCON 1: Baret: Yüksek yoğunluklu polietilen (HDPE) veya polipropilen (PP). Kablo demeti: LDPE. Ter bandı: Polyester köpük. ZIRCON 1 W: Baret: Yüksek yoğunluklu polietilen (HDPE) veya polipropilen (PP). ZIRCON 5: Baret: Yüksek yoğunluklu polietilen (HDPE) veya polipropilen (PP). **ZH 材料:** 1.02.011: 安全帽: 高密度聚乙烯 (HDPE) 织物内衬: LDPE. 防汗带: 聚酯泡沫. **材料:** 1.02.011: 安全帽: 高密度聚乙烯 (HDPE) 织物内衬: LDPE. **材料:** 1.02.011: 安全帽: 高密度聚乙烯 (HDPE) 织物内衬: LDPE. **SL Material:** ZIRCON 1: Čelada: polipropilén visoke gostote (HDPE) ali polipropilén (PP). Pas: LDPE. Znojni trak: poliesterska pena. ZIRCON 1 W: Čelada: polipropilén visoke gostote (HDPE) ali polipropilén (PP). ZIRCON V: Čelada: polipropilén visoke gostote (HDPE) ali polipropilén (PP). **ET Material:** ZIRCON 1: Kiiver: polüpropüleen (PP) või suure tihedusega polüetüleen (HDPE). Rakmed: LDPE. Higipael: Polüestervah. ZIRCON 1 W: Kiiver: polüpropüleen (PP) või suure tihedusega polüetüleen (HDPE). ZIRCON V: Kiiver: polüpropüleen (PP) või suure tihedusega polüetüleen (HDPE). **LV Materiāls:** ZIRCON 1: Aizsargķivere: polipropilēns (PP) vai augsta blīvuma polietilēns (HDPE) Siksnas: LDPE. Iestrāde iekšpusē: poliesteras putas. ZIRCON 1 W: Aizsargķivere: polipropilēns (PP) vai augsta blīvuma polietilēns (HDPE). ZIRCON V: Aizsargķivere: polipropilēns (PP) vai augsta blīvuma polietilēns (HDPE). **LT Medžiaga:** ZIRCON 1: Šalmas : polipropilenas (PP) arba didelio tankio polietilenas (HDPE). Diržas: LDPE. Prakaito juosta: poliesterio putplastis. ZIRCON 1 W: Šalmas : polipropilenas (PP) arba didelio tankio polietilenas (HDPE). ZIRCON V: Šalmas : polipropilenas (PP) arba didelio tankio polietilenas (HDPE). **SV Material:** ZIRCON 1: Hjälm: polypropen (PP) eller polyeten med hög densitet (HDPE) Sele: LDPE. Svettband : Polyesterskum. ZIRCON 1W: Hjälm: polypropen (PP) eller polyeten med hög densitet (HDPE) Sele: LDPE. ZIRCON V: Hjälm: polypropen (PP) eller polyeten med hög densitet (HDPE) Sele: LDPE. **DA Materiale:** ZIRCON 1: Hjelme: polyethylen med høj densitet (HDPE) eller polypropylen (PP). Sele: LDPE. Svedebånd : polyesterskum. ZIRCON 1 W: Hjelme: polyethylen med høj densitet (HDPE) eller polypropylen (PP). ZIRCON V: Hjelme: polyethylen med høj densitet (HDPE) eller polypropylen (PP). **FI Materiaali:** ZIRCON 1: Kypärä: suuritiheistä polyeteeniä (HDPE) tai polypropeenia (PP). Valjaat: LDPE. Hikinauha : Polyesterivahto. ZIRCON 1 W: Kypärä: suuritiheistä polyeteeniä (HDPE) tai polypropeenia (PP). ZIRCON V: Kypärä: suuritiheistä polyeteeniä (HDPE) tai polypropeenia (PP). **NO Materiale:** ZIRCON 1: Hjelme: polypropylen (PP) eller høyttett polyetylen (HDPE). Sele: LDPE. Svettébånd: Polyesterskum. ZIRCON 1 W: Hjelme: polypropylen (PP) eller høyttett polyetylen (HDPE). ZIRCON V: Hjelme: polypropylen (PP) eller høyttett polyetylen (HDPE).

**AR المادة: ZIRCON 1:** الخوذة: بولي بروبيلين أو بولي إيثيلين عالي الكثافة. الشريط: عرق.



TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

**EAC** TP TC 019/2011 **UA:** 023 **DCTU** EN397:2017, **DCTU** EN50365:2015

ARGENTINA: INFORMACIÓN ADICIONAL PARA ARGENTINA: Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cascara o arnés. Todo casco que haya estado sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco. Garantía del fabricante: En correctas condiciones de uso y mantenimiento, este casco mantiene sus características por un año a partir de su entrega. Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. – Monroe 1295 (1878) Quilmes – Prov. Bs. As. – ARGENTINA – Para más información visite: [www.deltaplus.com.ar](http://www.deltaplus.com.ar)

**UK CA** This product meets the essential requirements of the Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB  
Module D: Approved Body 8509 Product Assessment and Reliability Centre Ltd Unit 4 Alverdiscott Road Industrial Estat Bideford Devon EX39 4LQ UK  
Importer : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU UK  
The declaration of conformity can be found on the website [www.deltaplus.co.uk](http://www.deltaplus.co.uk) in the data of the product.  
Any reference to regulations in this document is meant to be made in reference to the UK law as far as the personal protective equipment is assessed to UKCA Conformity Assessment.

